

# U XO' TUK' U TALAJ AK'ATX



**El coyote y los pollitos**

**U XO' TUK'  
U TALAJ AK'ATX**



**El coyote y los pollitos**



## U XO' TUK' U TALAJ AK'ATX

### El Coyote y los pollitos

Ib'an unpajul: Nikat ixaan uma'l u xo' xo'l ka'l unq'a tze', najlich uma'l u pach as atik uma'l u ixoj tu u pache', as tuk' uma't u txutx ak'atx tuk' unq'a ine'e' ti' el tzan.

Cierto día caminaba un coyote entre unos árboles y muy cerca había un ranchito donde se encontraba una mujer y una gallina con sus pollitos afuera del ranchito.



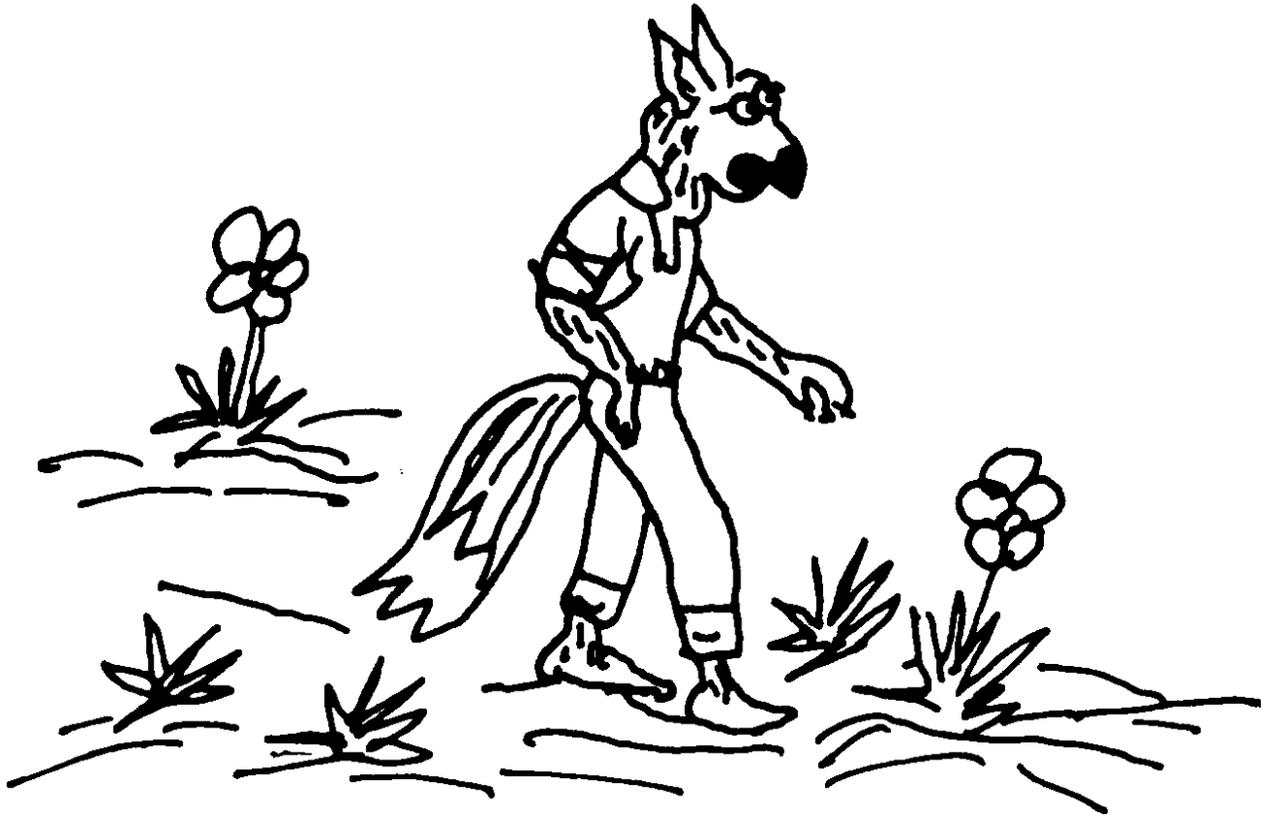
As mama'la va'y ni b'anon txoo, tan ye' nilej txoo  
techb'ub'al xo'l unq'a tze'e'.

El coyote estaba muy hambriento porque no encontraba  
comida entre los árboles.



As unb'iil kuxh stuul til b'en txoo uma'l u pach.  
“¡Il uma'l vas tal pach ile' vil! As kamal tuk cheo vechb'ub'al  
tzitzi', tan nixaan unka'l unq'a ak'atx tzitzi' ni vile'. Ti'k txoo.

Después el coyote vio al ranchito. El dijo, “Yo veo un  
ranchito. Tal vez allí encontraré comida, porque yo miro que  
están caminando unos pollitos.”



As q'oon chit ib'en ve't txoo k'atz u pache', tan nisa' txoo  
techb'ul unq'a talaj ne' ak'atxe'.

Y él se fue caminando despacio al rancho porque él quería  
comer a los pollitos.



As b'iitik kuxh toon txoo k'atz u pache', as ku' ve't txoo xhot'lo, ye' txoo nikat itiin ve'te'.

Cuando estaba cerca del rancho, se agachó en el suelo sin hacer ruido.



As at uma'l u tal ak'atx nikuxh ixaan sijunal, tul kuxh til tzan u xo'e' vas ak'atxe' kat ul itxey txoo “¡Ch'iiv!” taq' u tal ak'atxe'. Oora kuxh techb'u txoo ta'n va'y. Ye' kuxh ni titza' u txutx ak'atxe' talaj ine'e'.

Había un pollito que caminaba solo, sin saber que alguien estaba allí cuando el coyote lo vio y lo agarró. “¡Pío!” gritó el pollito y rápido se lo comió por el hambre. La mamá gallina nunca pensó en sus pollitos.

Uma't u q'ii stuul va'y chan txoo unpajte. As jetz'en ve't ok txoo ti' itxeyat uma'te. Tul kuxh itxey txoo uma't u tal ak'atxe' til tzan u txutx ak'atxe'. “¡Qetun ve'te'! ¡Qetet, qetet, qetet!” Ti'k ak'atx. Oora chit ooj ve't txoo. Tab'i el tzan un ixoje' jutx chit tel ch'u'l ixoj.

Después de un día el hambre lo llevó otra vez al rancho para agarrar a otro pollito. El se acercó más y agarró otro pollito. La mamá gallina lo vio y gritó tan fuerte y el coyote se fue corriendo. La mujer escuchó y ella salió despacio.



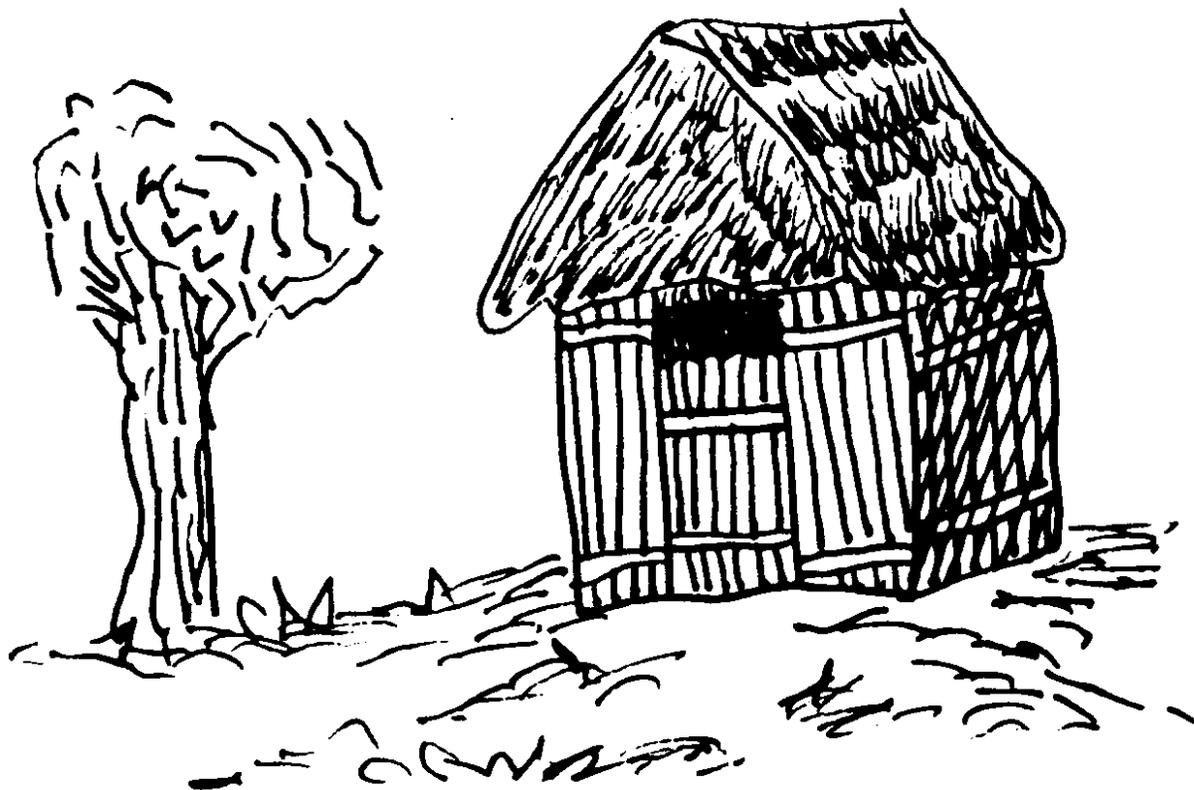
“Xo'e' b'ata' kat til u vak'atxe' as qe'naj tuk unmol ok unq'a vak'atxe' tu pache' as tuk unmu'j vib' tuk' unq'a untx'i'e' as kam tuk ib'an txoo”. Ti'k u ixoje'.

Ella dijo así misma, “Ese coyote vio mi gallina. Voy a juntar a los pollitos dentro del rancho y voy a esconderme con mis perros para ver que hace este animal.”



Imol ve't ixoj unq'a talaj tak'atxe', as ye' tz'ajel ve't ka'va'l.  
“Teq'ol txooe' vil ka'va'l vas talaj vak'atxe'. Ti'k ixoj.

Ella juntó a los pollitos pero no estaban todos, le faltaban dos. Ella dijo a si misma, “Ese animal se llevó dos de mis pollitos.”



“¿Tul chan txooe' unpajte? as a'ne' tuk taq' tib'”, ti'k ixoj, as imuj ve't tib' ixoj tuk' unq'a itx'i'e'.

“¿Regresará otra vez el animal? Va a venir otra vez pero hoy sí, va a caer en la trampa, “dijo ella, y se escondió con sus perros.



As va'y chan ve't txoo unpajte. Q'oon chit ib'en txoo, as ye'l ve't talaj ak'atxe' atike. Eyen ve't ok tu pache'. Ok ve't txoo vatz u pache', as ni tab'i txoo ni ch'ivon u talaj ak'atxe' tu pache'.

El coyote tuvo hambre otra vez y llegó cerca del rancho pero ya no estaban los pollitos. Los pollitos ya estaban adentro del rancho. El coyote entró en el corredor del rancho, y él oyó a los pollitos.



As ik'ot ve't txoo xe' tuul u pache', oleb' txoo ti' tel unq'a talaj tze'e', ok ve't txoo tu pache'.

El coyote empezó a escarbar la tierra y arrancó los palos alrededor del rancho hasta lograr entrar.



Tul kuxh til ixoj lok txoo, tzaa unq'a tx'i'e' ti'b'a txoo, as tzaa ixoj unpajte ti' txoo tuk' uma'l u tze'. As ivaq' ku' ixoj ti' ivi' txoo, pumlel ib'en txoo tu tx'ava'. As unb'iil kuxh stuul, oora chit ixek tib' txoo. As ilej txoo u teleb'ale', a' chit unb'ooj oojele'toksa ve't el txoo.

Cuando ella vio entrar al coyote hacia dentro vinieron los perros y se echaron encima del coyote y ella vino con un palo. Le hirió en la cabeza y se cayó al suelo un momento. Después se recuperó y logró encontrar la slaida y se echó a correr.

As xekik chit ve't unq'a tx'i'e' ti' txoo tuk' ve't u ixoje'.

El coyote se echó a correr con los perros y la mujer  
atrás.

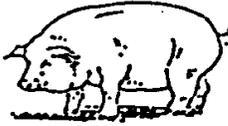
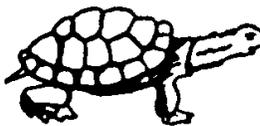
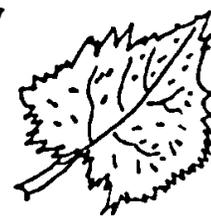


As oon ve't txoo xo'l unq'a tze'e', as ma't ikaa ve't unq'a tx'i'e' ti' txoo. Ye'xheb'il xekik ve'te' as q'oon kuxh ib'en ve't txoo, tan k'axb'inajlik ve't txoo as ku' ve't txoo i'loj.

Al llegar entre los árboles ya se había quedado los perros atrás y el coyote vio que no había nadie. El caminó despacio porque estaba herido y descansó un momento.

# ¡Es alegre y fácil leer en ixil!

Las vocales (a, e, i, o, u) y las siguientes letras se pronuncian igual, o casi igual, que en el español.

ch  chicham	j  jal	k  kok	l  laj
m  mam	n  nan	p  pach	r  rip
s  sam	t  tenam	v <b>10</b> laval	y  yal

En ixil también hay vocales largas que se prolongan más que las vocales en el español.

Tal ve't je' u xo'e' ste: "Q'oon chit unb'anata', ye' koj kat ok ine' tu uk u pache'. Ye' yootzajle, asoo at uxhchil tu uk u pache'. Ti'k txoo, "As va' chit ixhalka'p ib'en ve't txoo tu tatinb'al.

El coyote se dijo así mismo, "Lástima, no hubiera entrado en ese rancho. Yo no sabía que había alguna persona en ese rancho." Y se fue tambaleando a su lugar.

Aa aa Ee ee Ii ii Oo oo Uu uu	aa  naab'	cc  chee
 xhiila	 joo	 chuu

Las vocales con saltillo también son muy diferentes.

A'	a'	a'	c'
E'	e'	<p>a'</p>	<p>ne'</p>
I'	i'		
O'	o'		
U'	u'		
i'	si'	o'	u'
<p>si'</p>	<p>ko'm</p>	<p>su't</p>	

Estas letras parecen iguales, pero se pronuncian diferente.

x	q
<p>xa'p</p>	<p>qu's</p>

Las letras que siguen son diferentes del español.

q'	b'	k'	xh
<p>q'uuq'</p>	<p>b'o'b'al</p>	<p>ixk'aj</p>	<p>xheerka</p>
tx	tz	ch'	
<p>txo'xi'</p>	<p>tze'</p>	<p>ch'isb'al</p>	
tz'	tx'	t'	
<p>tz'isb'al</p>	<p>tx'imay</p>	<p>t'ok</p>	